

热门致富门路系列

REMEN ZHIFU MENLU XILIE

农副产品加工

马立新 主编

马广领 王星 副主编



化学工业出版社

圣经的故事

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经的故事: 英汉对照 / (美) 房龙 (van Loon, H. W.) 著;
谢炳文译. —南京: 译林出版社, 2011.2

(双语译林)

书名原文: The Story of the Bible

ISBN 978-7-5447-1606-2

I. ①圣… II. ①房… ②谢… III. ①英语-汉语-对照读物
②圣经-通俗读物 IV. ①H319.4:B

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第253566号

书 名 圣经的故事
作 者 [美国] 亨德里克·威廉·房龙
译 者 谢炳文
责任编辑 田 智
特约编辑 吴莹莹
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路1号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 南通印刷总厂有限公司
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 15.5
插 页 2
版 次 2011年2月第1版 2011年2月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-1606-2
定 价 28.80 元
译林版图书若有印装错误可向出版社调换
(电话: 025-83658316)

■ 房龙致谢炳文的信(译文)

谢炳文先生：

大函拜收，谢谢。拙著《圣经的故事》荷蒙翻译，尤感欣幸，恳希便中留意书中所谈“宽容”的部分，上帝知道，世界现在没有比这更来得急需的东西了。

关于要递给中国读者的一些简明的话，如果有，就是这几句。

我五十四岁。从二十岁一直到五十四岁，我都花工夫来试习英文，以前我用法文、荷文和德文写过东西，却从不曾用过英文。现在我试用我所懂得的一些什么英文来写几部有系统的书，这，我希望比以前的更好些。

我为什么写作？

主要是因为我憎恶浪费与无用的暴力，这两种坏脾气都是由于愚昧而生，我试着写书给一般男女和小孩读，好让他们懂得一些关于他们生长于斯的这个世界上的历史、地理与美术的背景。

我并不因此要把历史通俗化，而是想使之“人性化”，我希望，这种情感可以在中文中得到相应的传达。

到底我做到了没有呢？？？

两年来的新闻不足以正确地指出理智与常识与互相容忍的胜利。

我的照片(我不喜欢它，但一个人对于他的相片有什么办法呢?)别封寄至上海。

再会。

房龙拜启
一九三六年十一月三十日

著者原序 ——写给汉斯和威廉

亲爱的孩子们：

这是部《圣经》的故事。我写这部书的理由是因为我想：你们应该更多地知道关于《圣经》的东西，可是说实话，我却不能够告诉你们往哪儿去找我要你们读的那类书本。自然，我可以劝你们去读《圣经》的原文，但我又怕你们读不懂。好多年来，像你们那样年纪的儿童，都曾经被那些自信《圣经》已委托给他们去特别管理的人们的严颜厉色所吓退，因而他们就抛去了《圣经》。然而你们如果不知道这些故事，你们是绝不会充分地受到教育的。再者，在你们生涯中的某个时期，你们也许会强烈地需要那隐藏在这些古代记载里面的智慧。

在数百世之间，《圣经》这部书曾经是人类最忠实的伴侣。其中的几章是远在两千八百年之前写下的；其余的年代却是近得多了。在许多世纪之中，这差不多是你们的祖先所有的，并且用心诵读的唯一的书本。他们都背得很熟。他们拿摩西的戒条当作国家的最高法律。往后到了新兴科学的时代，在那些把《圣经》当作神的根源的人们，以及那些把它仅仅看作某种历史纪事的人们之间，曾经发生过意见的冲突，因而引起了剧烈的斗争。而且有一个时期，《圣经》曾经被许多男女所痛恨，一如以前为他们的父老与祖先所爱好和尊敬的情形一样。

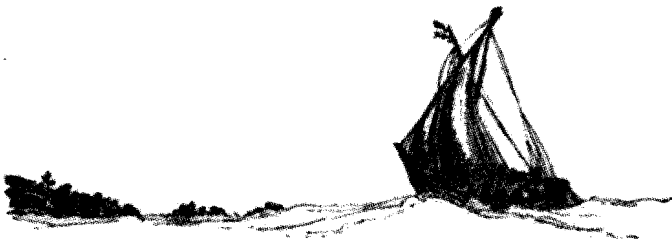
关于这一切，我不打算告诉你们。

我并不是在向你们说教。我也不是在辩护或攻击某个道理。我只想告诉你们那些你们应该知道的东西，那是根据我自己的意见——不过上帝是不许我要求别人赞同私见的，想使你们的生涯富于理解力与容忍力，并且爱护那种善的、美的从而也是神圣的东西。

写《旧约》的故事算是比较容易的。这是一个沙漠游牧民族的故事，他们经过了长期的流浪之后，终于攻占了亚洲西部的一隅，就在那儿定居下来，并且建造了他们自己的国度。其次我们就要讲到《新约》。那是一件很困难的工作。《新约》以一个人物为中心，是叙述那无求于世，却牺牲一切的一个拿

撒勒村的卑微木匠的行传。那上面也许有不少别的故事比耶稣的历史更有趣味，但我却从未读过一点儿。所以我打算把他的生涯作一个很简单的叙述，照自己所知道的写，决不增一字减一字。因为，我确信：那样一定是他所喜欢的我给你们讲述的一种态度吧。

亨德里克·威廉·房龙



De Champs
Wilson Point, South Norfolk, China
Tientsin, November 1921

25 NOVEMBER 1921

Hendrik Willem van Loon present his compliments to
Mr Sie Ping Wen
and wishes to thank him for his letter and is delighted to
hear that he has translated Mr van Loon's Story of the
Bible. He hopes most sincerely that his Chinese translator
will sometimes turn his attention to his book on Tolerance
for God knoweth that is something the world, just now needs
more than anything else.
As for any lucid remarks to be handed down to his Chinese
readers (if any) there is so little to say.
I am 54 years old. I spent from 20 until 54 to try and
learn English as I had written in French and Dutch and
German but never in English. Now I am trying to use whatever
English I know for a series of books, which, so I hope, will
be better than the previous ones.
Why do I write?
Chiefly because I hate waste and futile violence and as both
of those unpleasant characteristic are born out of ignorance.
I tried to write my books in such a way that the average
man, woman and child would learn something about the historical,
geographic and artistic background of the world in which he
she or it happens to live.
I did not so much try to popularize history as to HUMANIZE IT
and I hope that that sentiment can be revaluated into a
Chinese equivalent.
Whether I have at all succeeded?????
The news of the last two years would not exactly point to
a victory for reason and common sense and mutual forbearance.
The photograph of my face (which I like not but what can
one do about it?) goes to Shanghai under special cover.
Farewell.

Hendrik Willem van Loon

房龙给谢炳文的回信

【目次】

房龙致谢炳文的信(译文)	i
著者原序——写给汉斯和威廉	iii
第一章 一件文学上的遗产	1
第二章 创世	6
第三章 开拓者	12
第四章 往更西去	24
第五章 在埃及暂住	31
第六章 逃脱奴隶的生活	33
第七章 沙漠中的流浪	39
第八章 寻找新牧场	45
第九章 征服迦南	51
第十章 路得的故事	66
第十一章 犹太王国	68
第十二章 内乱	90
第十三章 先知的警告	96
第十四章 灭亡与放逐	120
第十五章 还乡	128
第十六章 杂书	140
第十七章 希腊人的到来	145

第十八章 希腊的属地——犹太省	148
第十九章 革命与独立	151
第二十章 耶稣的诞生	166
第二十一章 施洗约翰	177
第二十二章 耶稣的幼年时代	183
第二十三章 耶稣的门徒	186
第二十四章 新的教师	189
第二十五章 宿敌	194
第二十六章 耶稣之死	198
第二十七章 思想的力量	211
第二十八章 思想的胜利	214
第二十九章 教会之成立	221
英文原文	227

第一章 一件文学上的遗产

《旧约》与《新约》是怎样写成的？许多世纪之间，《圣经》起了些怎样的变化？

金字塔已经有了一千年的历史。

巴比伦与尼尼微亦已成为大帝国的中心了。

当时有一个小小的游牧部落，因为他们自身的原因，决定沿着阿拉伯沙漠的荒原离开他们的老家，去寻觅丰饶一点的土地。那时在辽阔的尼罗河、底格里斯河与幼发拉底河这些流域上，就挤满了大群熙攘的民众。

往后，这些游牧民族就被称为犹太人。几个世纪之后，他们献给了我们一部最重要的书籍——《圣经》。

再往后，一个犹太人的妇女生了我们那个最伟大、最慈爱的圣师。

可是，奇怪得很，我们一点儿也不知道这个陌生的民族的起源，他们来自不知名的地方，扮演了从未尝赋予人类的最伟大的角色；可是后来却又退出历史舞台，变成了世界各国的亡命之徒。

所以这一章里，我要告诉你们的东西在一般的性质上是有几分不确实的，在细节的叙述上也不是很可靠。

不过考古学家正在忙碌地开掘巴勒斯坦的泥土。他们的知识是与日俱增着。这里有几件事实是我们要应用的，对于这些，我打算给你们作一个忠实的叙述。

穿过亚洲的西部，流贯着两条巨河。它们发源于北方的高山，出口于波斯湾。在这两条浊流的沿岸，生活最为舒适，而且非常优裕。因此，那些居住在北方的寒山或南方炽漠中的民族，谁都思量着跑到这两条底格里斯河与幼发拉底河的流域上来站只脚儿。无论何时，他们一有机会，就要离开老家，游牧到肥沃的平原中去。

他们互相战斗，互相征服，赶走了别人，然后在废墟上建造起文化来。他们建设了像巴比伦与尼尼微那样的大城市，而且在四千年以前，他们就把世

界的这部分弄成一个名副其实的乐园了，那儿的居民可是受别的人们好生羡慕的。

但是看看地图，你就会发现千百万的勤劳农民是给另外一个强国垦殖着土地。他们住在尼罗河的沿岸，他们的国家叫做埃及。他们跟巴比伦与亚述只隔着一片细长的狭地。他们必需的好些物品，只有从远处几个富饶的平原国家那里才能取得。巴比伦人与亚述人也有好些必需的东西，只有在埃及才有制造。因此，这两个民族就互通商起来，而通商的孔道就穿贯在我们刚才讲的那片狭地上面。

如今我们把那块地方叫做叙利亚。它在古代却是有过许多名称的。它是由许多矮山与宽谷组成的。那儿很少长树，泥土给太阳烤干了。可是有好些小湖与溪涧，这给山岩的闷沉沉的单调味儿，添上了几分可爱的情调。

自古以来，这区域的旧的驿道上曾经定居过各种不同的部落，他们都是从阿拉伯沙漠中迁徙过来的。他们都属于闪族。他们都说共同的语言。他们崇拜同样的神。他们常互相攻打。一会儿大家讲了和，一会儿又互相打起来。他们劫掠对方的城市，对方的妻子和畜群，一般都干着那些游牧部落所干的把戏，因为在他们的天地间，除了他们自己的强烈意志，与他们自己宝剑的力量以外，是再也没有别的更高的权威了。

他们含含糊糊地承认埃及、巴比伦或亚述的各个帝王。当那些有势力的君主们的税史带着武装的扈徒跑上驿道来时，这些爱吵闹的游牧民众就变得很谦恭了。他们一面谦卑地鞠着躬，一面就承认自己是孟菲斯君主或阿卡德帝王的顺民。可是一旦那位陛下带着他的兵儿离开了，部落战争的老生活，又像先前那样愉快地继续起来了。

请别把这种斗争看得过于认真。这些不过是古代人民所能享受的唯一的户外运动罢了，而且闹出来的损伤常常是极其微小的。更何况，这还能锻炼锻炼青年人的身体呢。

犹太人，扮演了人类历史上那么伟大的一个角色的人民，开始就是一个爱闹的、好战的、游荡的民族。他们劫掠那些企图在驿道上站下脚来的小部落。不幸得很，我们真的是一点儿都不知道他们历史的起源。许多学者曾经作了好些有见识的猜度。但是一个说得头头是道的猜想是绝不能弥补历史的残缺的。即如我们读到犹太人原先来自波斯湾的吾珥那个地方的话，这也许是真的，但也可能是不确实的。与其告诉你们许多莫须有的事情，倒不如完全不说为妙；所以我只叙述很少的几件事实，那是所有的历史学家一致首肯的事实。

犹太人最早的祖宗大概是居住在阿拉伯沙漠里的。我们可不知道他们

是在哪个世纪离开了他们的老家，才得走入亚洲西部肥沃的平原中来的。我们只知道他们游荡了几个世纪，打算找到一块可以算作他们自己的地方，但是他们曾经迷失了道路。我们还知道在某一个时期，犹太人曾经越过了西奈山沙漠，在埃及住了一段时间。

然而从那以后，埃及与亚述的经典上对于《旧约》上所描述的事件，开始有所提及了。

其余的故事则是我们所习闻的传说了——犹太人如何离开埃及，在沙漠里经过了无止境的旅行之后，怎样地团结成了一个强有力的部落，这个部落怎样征服了驿道上的一小部分叫做巴勒斯坦的地方，并且组织了一个国家，这个国家又如何为它的独立而战争，并且生存了几个世纪，直到被马其顿帝国的亚历山大所并吞，而往后又变成了大罗马帝国较小的行省之一。

但是当我叙述这些历史事件时，你们要记得，此刻我并不是在写作一部历史的书籍，也不是在告诉你们什么真正发生过的事件（依据最好的历史材料），而是在尝试着向你们解释某个民族，叫做犹太人，所认定的曾经发生过的某些事情。

正如你们所知道的，在那些“真情实事”的事情与那些我们“信为事实”的事情之间是有很大的区别的。各个地方的各种历史教科书告诉我们过去的故事，讲的是该国民众信以为真的事情；可当你跨出了它的边疆，读一读它毗邻之地的教科书，你就会看到一种与它大相径庭的说法。不过小孩们读了那些书总会终生相信它们是真实的。

当然，各处的哲学家、历史学家，或是一个多疑的人，一定会广泛阅读各个国家的各种书籍，而且他也许会把那些接近于绝对真理的东西鉴赏出来。可是假如他愿意过一种平安的快乐的生活，那也要把这回事当作秘密保守起来。

凡是在其他世界里是真实的事情，在犹太人那里自然也会是真实的。三千年前的犹太人，以及两千年前的他们，甚至于今日的他们，都是平常的人类，与你我是一样的。他们不见得比任何别的人们要好一些（如他们自己有时所宣扬的），也不见得坏一些（如他们的仇敌常常称道的），他们确有某些极其不平凡的特长，同时也有许多最普通的毛病。但是人们对于他们给过太多评论，好的、坏的或中立的，以致很难正确评估他们在历史上的地位。

当我们企图知道犹太人自己所保存的那些历史记载的价值的时候，也经历了同样的困难。在那些记载上面，犹太人告诉我们在埃及、迦南与巴比伦的人们中间，他们所遭遇的那许多事件。

新来的陌生人总是很难受人欢迎的。在犹太人不断流浪的年间所光顾

的许多国度里，他们始终是陌生人。尼罗河流域的土著居民，巴勒斯坦的山中居民与那些幼发拉底河沿岸的居民，并没有张开双臂迎接他们。相反，他们对犹太人说：“我们还没有空地方给自己的儿女们住呢。那些外国人请往别的处所去吧。”于是困难就来了。

犹太的历史学家回顾这些往昔的日子时，往往会把他们自己的祖先放在最辉煌的位置，正如我们赞美马萨诸塞州的清教徒，和描写苦恼的白种人在当年吃野蛮人的残酷的弓箭时的惊骇一样。但是我们很少记述红种人的命运，虽然他们也是一模一样地吃了白种人的喇叭枪的残酷的子弹的哦。

一部最忠实的历史，若是站在印第安人的立场来写，也许会写得很有趣味的。不过印第安人是死掉了，过去了，所以我们永远不会知道一六二〇年那些外国人的到来，曾经给他们留下了什么样的印象。这是一件多可惜的事啊。

在许多世纪中，《旧约》是我们的老祖宗能够识别与了解老亚洲的唯一的一部历史书籍。但一个世纪前，我们开始懂得埃及的象形文字了，而在五十年前，我们又发现了了解神秘的巴比伦楔形文字的门径，于是我们才知道还有与古老的犹太历史学家所讲述的那些故事，极其不同的那一面。

我们看到他们犯了一切爱国的历史学家所犯的错误，并且知道他们为增添自己民族的荣耀与光辉，曾经把真理颠倒了。

然而，我再重复地说一次，这一切并不在我这本书的范围内。我现在不是在写犹太人的历史。我并不是为他们辩护，或攻击他们的动机。我现在只是把他们自己对于亚非两洲的古代历史的说法重复一遍而已。我不打算去研究历史大家的重要著作了。一本一毛钱买得到的袖珍版《圣经》，尽可以供给我所必需的一切材料啦。

若是在我们这个纪元的第一个世纪，你对犹太人用《圣经》这个名词，他会不知道你在说些什么。这个名词是相当的新的。这是四世纪时君士坦丁堡的大主教约翰·克里索斯托创造的，他把犹太人各种圣书的总集称作“圣经”或“经集”。

这部总集差不多花了一千年的时间才渐次积累起来。除了很少的几个例外，各章都是用希伯来文写成的。但基督诞生时，希伯来文早已不是口头语言了。那更简单且风行于平民间的阿拉米语代替了希伯来文的地位，《旧约》里好些先知的话，便是用它来写的。可是请你们别问我：“《圣经》是什么时候写成的？”因为我不能回答你们这个问题。

每个犹太的小村子，每个犹太的小庙宇里都藏有它自己的记载，那是虔敬的老年人爱好那类东西，才誊录在兽皮或埃及的纸莎草儿上面的。有时各

种律法或预言会被编成小册子，以便于游庙者携带。

在公元前八世纪，当犹太人定居于巴勒斯坦的时候，那些集子便日益增多起来了。在公元前一世纪与三世纪之间的某个时期，它们被译为希腊文，而且带到欧洲去了。从此以后，它们被译成了世界上的种种语言。

至于《新约》，它的历史是很简单的。在基督死后的一两个世纪间，这个拿撒勒^①的谦虚的木匠^②的门徒们老是受着罗马帝国当局的迫害。那仁慈博爱主义，被建筑于暴力上的罗马帝国认为是危险的东西。所以，当初的基督教徒是绝不能跑到书店里去说：“请你卖一本《基督生平》和《使徒行传》给我吧！”他们当时是从互相传递的小册子中受道的。千万本的这类小册子誊录了又誊录，直至人们失去了其内容的真面目的痕迹为止。

这时，教会已经获得了胜利。受迫害的基督徒也变成罗马帝国的统治者了。开宗明义，他们首先整理了三个世纪的迫害所造成的文献的混乱。教会召集了许多有学问的人，他们把一切流行的记载都阅读一番，并且删减了大部分。他们决定保存很少几种福音书，与耶稣的门徒写给远地礼拜会会员的几封书信，其他的一切故事全都舍弃了。

接着来了几个世纪的讨论与争议。在罗马，在迦太基——一个建筑于旧日著名海口废墟上的新城，以及在特鲁洛，都曾经召开了好多次有名的宗教会议。这样在基督逝世的七百年之后，《新约》（如我们所知道的）遂正式为东方与西方的一切教会所采用。此后，从希腊文的原本译成了无数种的译本，但是在经文上并没有很重要的变更。

① 拿撒勒，位于历史上加利利地区，是耶稣的故乡。——本书注释若无特别说明，均为编者注。

② 指耶稣。——译者注

犹太人相信世界是怎样创造起来的？

一切问题之中最老的便是这一个：“我们从哪里来的？”

有些人直到死的那天还在问这个问题。他们并非真希望得到一个答案，而是乐于有一种面向人生的现实的勇气，所以宛如勇敢的士兵遇着绝望的事情也还拒绝投降似的，他们与世永别的时候，嘴上还是挂着一句骄傲的“为什么”。

然而这个世界充满了各种各样的男男女女。他们之中大多数人都坚持着一种似是而非的对于他们所不了解的事情的解释。要是没有解释的话，他们也要自己捏造一个。

五千年以前，在亚洲西部的人们中间已经流行着关于七天创造世界的那个故事。这是犹太人的说法。

他们糊糊涂涂地把土地的、树木的、花卉的、鸟类的、男与女的种种创造，归于各个不同的神。

但犹太人倒是所有民族之中，首先承认唯一独尊的上帝的。在后面我们叙述摩西时代的时候，再来告诉你们这事怎么来的吧。

不过，在当初，那后来发展为犹太民族的那支闪族部落，也曾经膜拜过几个神，正如他们所有的邻人在他们之前，膜拜了无数年代的多神一样。

但我们在《旧约》上所看到的那些创造宇宙的故事，是在摩西去世一千余年之后才写的。当时一神的观念已经为犹太人认作万古不易的事实，要是谁怀疑一神的存在，那就意味着被放逐或判死刑。

这里，你们就可以理解，那向希伯来人作万物起源之最后结论的诗人，为何把伟大的创造事业描写作：这是一个唯一而万能者的意志的突然表现，是他们本部落的上帝所做的工作。那上帝名叫耶和華，或称为“普天之王”。

以下就是他们在圣殿里为那些膜拜者讲述的创世记的情形。

据说开始时，我们的宇宙是飘浮在空虚的沉寂与黑暗之中。那时没有大

地，只有浩淼的汪洋遮遍了我们广袤的帝国。后来耶和华的灵运行过海面，默想着万能的事物。于是他就说道：“这儿应当有光！”于是在黑暗之中出现了第一次黎明之光。耶和华又说：“这个我要称它为昼。”但闪烁的光一会儿就消逝了，万物又恢复了先前的那个样儿。“那么，这个，”耶和华说，“就称它为夜吧。”于是他停止了工作，这样第一天就算完结了。

然后耶和华说：“这儿应当有个天，它要在下界的水上面展开浩浩苍穹，使云儿和吹过海面的风儿有空际。”这件事干完了，又是一晚一朝，这样，第二天就算完结了。

接着耶和华说：“水当中应该有陆地。”于是那些崎岖的山儿立即把它们湿淋淋的头伸出海面上来了，并且马上有力地长到高高的天上，在它们脚下则展开了辽阔的平原与流域。于是耶和华说：“地应当富饶起来，长出结子的植物，与开花结果的树木。”这样大地便长出绿油油一片柔软的茵草，而各种树与灌木则享受了晨曦的温柔抚爱。接着黄昏又到来了，这样第三天的工作又告结束了。

后来耶和华说：“天上应当充满众星，使季节、日子与年月有所划分。并且叫太阳管昼，夜晚则定为休息时间，那时应该只有肃静的月亮为晚归的牧民照亮通过沙漠去他们住所的正确道路。”这工作也做成了，于是第四日就算完结了。

后来耶和华说：“水中应当滋生鱼类，天空应当繁殖鸟类。”于是，他创造了大鲸鱼和小鲈鱼以及鸵鸟与麻雀等。上帝赐予大地与海洋作为它们栖息的地方，教它们滋生繁殖，许给它们和它们的后代以生活的幸福。于是那天晚上，当鸟类把它们疲倦了的脑袋埋在翅膀下，鱼类驶入漆黑的深渊中时，第五天也就告毕了。

后来耶和华说：“这还是不够的。世界上应当充满各种爬行的以及诸如用腿行走的生物。”于是他创造了牛、虎以及一切我们至今所知道的其他许多已经绝迹了的野兽们。这件工作干好以后，耶和华就取了一些尘土，照他自己的形象摹制为人形，他又予以生命，把它叫做人，并且将其放在所有创造的首位。这样第六天的劳动完结了。耶和华对于他所做的一切工作都感到满意，到了第七天就休息了。

接着第八天到来了，人发现他是在自己的新王国之中。他的名字叫做亚当，住在一个充满可爱花卉的园中，还有许多驯顺的野兽带领着它们的幼仔，好让他可以逗着玩耍，忘却寂寞。但是即使这样，人也还是不快乐。因为一切其他生物都有它们同类的配偶，而人却是孤零零的只有一个。因此耶和华就取了亚当的一根肋骨而造出夏娃来。接着亚当与夏娃就四处漫游，开拓

他们的家园——伊甸园。

末了，他们走到一棵大树那边，上帝就对他们说：“听着！这是极其重要的一件事！这园中各种树上的果子，你们都可以随意吃。但是这一棵树却是分辨善恶的智慧树。人要是吃了这棵树上的果子，就会开始晓得自己行为的善与恶。那意思就是说他灵魂的一切平静就要彻底消失了。所以唯独这棵树的果子，你们是必须舍弃的；否则，就会带来极其可怕的后果。”

亚当与夏娃听着就答应了，他们一定会服从这个告诫。一会儿，亚当睡着了，但夏娃仍然醒着，并且离开那里去游逛，蓦地她听到草中有窸窣声，她就凝视起来，原来是一条狡猾的老蛇。

在那个时候，野兽说着一种人类能够听懂的语言，所以那条蛇没有一点儿困难就告诉夏娃，说它偷听了刚才耶和華说的话，而且说要是夏娃当真严守了这些话，那她该是多么愚蠢。夏娃心想这话倒也不假。当时蛇就把那树上的果儿递给她，她吃了一些，后来亚当醒来时，她又把剩下的给了他。

于是耶和華怒极了。他马上把亚当与夏娃撵出伊甸园，因而他们只得跑到世界中，尽他们的可能去谋生活了。

不久，他们生了两个孩子，都是男孩子。大的叫该隐，小的叫亚伯。

他们在房子周围做起活来了。该隐在田野里耕种，而亚伯则看管他父亲的羊群。当然他们俩要闹架了，正如许多兄弟们爱吵嘴一样。

一天，他们俩都向耶和華献祭。亚伯杀了一头小羊，该隐则在那个他们专为祈祷用乱石堆成的祭坛上面摆设了一些谷物。

孩子们通常是会互相嫉妒的，而且喜欢吹嘘他自己的长处。

亚伯祭坛上的木柴正烧得喜乐融融，但是该隐的燧石却出了毛病。

该隐以为亚伯是在讪笑他。亚伯却说没有这回事，他说他只是站在边上看看。

该隐叫他走开去。亚伯没同意。于是该隐揍起亚伯来了。

但他揍得太过凶了，亚伯被打死了。

该隐吓得魂不附体，就溜烟跑掉了。

但是耶和華知道刚才发生的事情，就寻到正躲在树丛里面的他，问他：“你的弟弟在哪儿呀？”该隐装作肯定的神情，说不知道。真的，他怎么会知道呢？他又不是被派来看护他弟弟的保姆，可不是吗？

但这个谎，对他当然是一点儿用也没有的。正像亚当、夏娃因为不服从嘱咐就被从伊甸园里撵走一样，现在耶和華把该隐也赶出了家庭。该隐虽然之后还活了许多年，但他的父母永远也没有再见过他的面了。

至于亚当与夏娃，他们的生活是很可悲的。他们的幼孩死去了，而小孩